

## L'enseignement à distance de l'arabe

Par Dr Abdelhak Eddoubi info@ascm.ca

*La ministre marocaine chargée des RME, Mme Nouzha Chekrouni, a récemment évoqué la possibilité d'offrir des cours d'arabe à distance aux enfants de la communauté marocaine à l'étranger. En gros, notre ministre veut mettre sur les rails un projet d'apprentissage en ligne « E-learning » pour les enfants des familles qui souhaiteraient préserver la langue de la mère patrie.*

**L**ors de son passage, l'an dernier, à Montréal, la ministre avait reçu une demande venant de certains membres de la communauté pour la création d'une école pour l'enseignement de l'arabe dans la région de Montréal. Étant donné que les membres de la communauté ne sont pas cantonnés dans un espace géographique, cette solution allait, en même temps, créer des heureux et des très mécontents au sujet du choix du lieu d'implantation de l'école.

Une autre solution qui a été proposée concerne l'insertion dans le programme officielle du Ministère de l'éducation du Québec (MEQ) l'enseignement de la langue arabe. Il semble que cette solution a été abandonnée en raison de l'aspect politique de la question ainsi que les efforts qu'il fallait déployer pour convaincre le Québec à insérer un autre cours dans ses programmes et au sein d'un réseau public au calendrier scolaire déjà fragile, faute de ressources, laissant peu de marge aux accommodements extracurriculaires.

Nous sommes très heureux de voir que le point de vue que nous avons fait valoir, il y a une année, lors d'une discussion avec l'ex-consul est devenu maintenant le projet du ministère chargé des RME. Il me fait plaisir de livrer aux lecteurs de MCE mes réflexions sur l'apprentissage en ligne, en tant que moyen efficace d'apprentissage de l'arabe (et pourquoi pas l'amazigh ou d'autres matières) pour les enfants de notre communauté, mais en tant système de gestion de l'apprentissage dont la mise en place nécessite certaines précautions de la part du ministère de tutelle tant au niveau de la phase de conception que de sa mise en œuvre.

#### Qu'est ce que le E-learning ou l'apprentissage en ligne?

L'apprentissage en ligne est un système de gestion de l'apprentissage (SGA) dans un environnement qui automatise l'administration, la gestion et la livraison des activités d'apprentissage. Le SGA fournit également des rapports à l'intention des responsables, incluant le progrès de l'apprentissage de chaque apprenant et l'évaluation des activités de formation elles-mêmes.

#### Les avantages du E-learning

La possibilité de dispenser de la formation de la langue ou toute autre matière à tous les membres de la communauté marocaine, n'importe où, n'importe quand, en temps opportun et juste assez et permettre un accès illimité à un apprentissage permanent et structuré. On peut réaliser cet objectif par la création d'unités d'apprentissage multidimensionnelles capables de faire appel aux méthodes et pratiques d'apprentissage à distance et d'exploiter le développement

fulgurant des systèmes assistés par ordinateur et de l'Internet.

La possibilité de rationaliser ou de remplacer les cours en salle de classe (solution qui a été défendue par certaines écoles privées enregistrées sous forme d'organisme à but non lucratif) par des modules d'apprentissage à distance autonomes, accessibles via Internet du domicile de chaque membre de la communauté marocaine. L'accès pourrait être effectué en mode synchronisé (Tems réel) ou asynchrone (cours enregistré).

La possibilité de fournir des services d'experts et de mentorat tant aux élèves qu'aux animateurs (provenant du réseau associatif local, par exemple) qui voudraient se porter volontaires pour assister les membres de leur communauté. Cette assistance s'effectue grâce à une aide en ligne électronique.

La prestation de services-conseils exclusifs d'apprentissage selon les normes pédagogiques du ministère de l'éducation nationale, garantissant ainsi une qualité et une normalisation du contenu.

La mise en place d'une bibliothèque de didacticiels numérisés sur Internet permettant de relier les apprenants membres de notre communauté partout dans le monde à une information constamment mise à jour. Cette bibliothèque devrait être accessible à tout le réseau des établissements d'éducation publique au Maroc pour démocratiser les SGA en ligne.

Une intégration transparente dans un environnement d'apprentissage constant de : didacticiels, d'établissements d'enseignement, de bibliothèques marocaines, de médias didactiques, d'opérations didactiques, de gestion de l'évaluation des apprenants et de diffusion et d'accès à l'information.

La possibilité de réduire la durée de la mise au point du service de formation par l'adoption et la promotion de didacticiels à contenus partageables et d'objets d'apprentissage réutilisables.

Le développement du cadre d'une infrastructure d'apprentissage distribué, que les responsables du SGA pourraient utiliser pour élaborer, gérer, dispenser et partager les didacticiels.

Parmi les principales composantes de ce SGA, mentionnons : des centres d'excellence qui pourraient naître à même le réseau d'enseignement public marocain, un centre de soutien situé au sein du ministère de tutelle et qui assurerait un soutien permanent aux membres de la communauté marocaine, et un portail d'apprentissage et de perfectionnement professionnel, tous interconnectés au moyen d'un réseau de technologie de l'information et appuyés par des progiciels de systèmes de gestion d'apprentissage disponibles sur le marché. Parmi ces

systèmes, on pourra citer à titre indicatif, Blackboard, Virtual University, WebCT, etc. Il est possible de développer un SGA à même les compétences marocaines locales tout en respectant les normes techniques connues sous l'acronyme SCORM « Sharable Content Object Reference Model ». Nous suggérons l'adoption de cette solution pour des raisons évidentes de création d'emploi, d'appropriation du savoir et de développement d'une expertise qui pourrait être commercialisée dans d'autres pays.

#### Inconvénients du E-learning

Les chargés du projet au niveau du ministère de tutelle devraient être attentifs à certains problèmes qui pourraient surgir à n'importe quelle étape du projet. En voici une liste des problèmes et des erreurs qu'il faudrait éviter et sur lesquels il faudrait agir pour ne pas hypothéquer la viabilité du projet.

#### Problèmes que peut avoir un apprenant:

- \* Ne pas demander d'aide.
- \* S'attendre à ce que l'apprentissage distribué soit la même chose que l'apprentissage conventionnel.
- \* Passer beaucoup de temps pour étudier un des aspects de la matière dans le cadre de l'apprentissage distribué.
- \* S'attendre à ce que les instructeurs fournissent tout ce qu'il faut.
- \* Ne pas participer aux discussions de groupe ou ne pas envoyer de courriels aux instructeurs.

#### Ce qui peut arriver aux instructeurs:

- \* Ne pas établir une structure pour le cours.
- \* Laisser les apprenants étudier de nouvelles technologies et de nouveaux logiciels sans préparation.
- \* Renvoyer les apprenants qui ont des problèmes technologiques au centre de soutien et n'accepter aucune responsabilité en vue d'aider les étudiants qui ont des problèmes de technologie.

Présenter un cours en ligne de la même façon que l'on présenterait un cours en classe.

Ne pas utiliser les ressources provenant d'autres sites Internet.

Utiliser les mêmes aptitudes de facilitation de groupe en ligne que si c'était en personne.

Ce qui peut faire défaut au développeur

Ne pas consulter les intervenants lorsqu'il met au point les matériaux didactiques.

Se concentrer sur le contenu et non sur l'apprentissage.

Utiliser la plus récente technologie et les



modules enfichables pour faire du tape-à-l'œil, que ce soit pertinent ou non.

\* Ne pas procéder à des essais alpha et bêta pour mettre au point les matériaux didactiques.

\* Concevoir des matériaux didactiques distribués en une seule grandeur.

\* Être puriste et ne jamais combiner les méthodes d'apprentissage distribué et d'apprentissage conventionnel.

#### Erreurs du gestionnaire (ministère de tutelle):

\* S'attendre à ce que l'apprentissage distribué se vende tout seul sans plan de communication.

\* Garder les plans, les questions et le progrès pour lui-même.

\* Promouvoir exclusivement des solutions "grand public".

Désigner un seul des quatre types d'apprentissage distribué.

\* Ne pas planifier une évaluation.

Il s'agit de comportements courants qui ont été constatés dans plusieurs organisations ayant expérimenté les SGA. Le ministère de tutelle devrait vigilant et éviter ces problèmes qui pourraient affecter l'efficacité voir même la viabilité du projet.

\* Penser en dehors de la boîte pour créer de la richesse grâce aux TI

Finalement, nous pensons que les technologies de l'information pourraient jouer un rôle important dans la dynamique économique du Maroc en favorisant un partenariat de taille entre les membres de la communauté marocaine à l'étranger et les opérateurs économiques de notre pays. Pourquoi ne pas créer un grand Souk virtuel (GSV) qui ferait la promotion des produits et services (y compris le marché de l'éducation) de notre pays auprès de toute la diaspora marocaine à travers le monde ? Voilà une autre manière citoyenne d'aider la mère patrie et contrer les effets pervers de la mondialisation qui affectent l'économie nationale.

Ce GSV pourrait être subdivisé en plusieurs sous Souks où chacun d'eux serait rattaché à une région du Maroc pour faire la promotion des produits et services de celle-ci. Une autre manière d'impliquer les membres de la communauté qui seraient intéressés à participer au développement économique de leur région.